

SOLICITUD DE DEVOLUCION

del impuesto español exigido en la fuente sobre los cánones (art. XII)

ANSÖKAN OM ÅTERBETALNING

av spansk källskatt på royalty (art. XII)

Explicaciones (ver al reverso) Förklaringar (se omstående sida)	I. Acreedor .....
Nombre, cualidad y dirección del representante, en el caso de que la petición se formule por persona distinta al acreedor. Namn, ställning och adress på ombudet om ansökan görs av annan än inkomsttagaren.	I. Inkomsttagare Nombre y apellidos (Razón comercial) .....
	Fullständigt namn (firmanamn) .....
	Profesión (Clase de actividad) .....
	Yrke (verksamhetens art) .....
	Domicilio o sede (Lugar) .....
	Hemvist eller huvudkontor (ort) .....
	Dirección .....
	Adress .....

II. Deudor español

II. Svensk gäldenär

Nombre (razón social) .....

Namn (firmanamn) .....

Domicilio (fiscal) .....

(Skatterättsligt) hemvist .....

III. El que suscribe pide la devolución del impuesto español sobre la renta para cánones que se especifican a continuación:

III. Undertecknad ansöker om återbetalning av spansk inkomstskatt på nedan angivna royalties:

1. Fecha del contrato.

1. Avtalets datum.

2. Naturaleza de los cánones.

2. Slag av royalty.

3. Modo de calcularlos.

3. Sätt på vilket royaltyn beräknats.

4. Vencimiento (s). (Indicar la fecha del primer vencimiento respecto al cual se presenta esta petición).

4. Datum då royaltyn förföll till betalning. (Ange det första datum som avses med denna ansökan).

5. Importe. (Indicar, si ya se conoce, el importe bruto de los cánones); véanse las explicaciones del nº 3.

5. Royaltyns belopp. (Ange royaltyns bruttobelopp om detta är känt); se punkt 3 i Förklaringar.

6. Impuesto pagado.

6. Ertagd skatt.

7. Límite según el Convenio al 10 %.

7. Enligt dubbelbeskattningsavtalet är högsta skattesatsen 10 procent.

8. Cantidad a reembolsar.

8. Belopp att återbetala.

DECLARACION  
FÖRSÄKRAN

El que suscribe declara la exactitud de las informaciones reseñadas y certifica:

Undertecknad försäkrar att de upplysningar som lämnats är riktiga och intyggar:

a) que el acreedor es residente de Suecia en el sentido del Convenio.

a) att inkomsttagaren har hemvist i Sverige i den mening som avses i dubbelbeskattningsavtalet,

b) que el acreedor no posee en España establecimiento permanente al cual esté vinculado efectivamente el derecho o el bien generador de los cánones a que se refiere esta petición, y

b) att inkomsttagaren inte har fast driftställe i Spanien med vilket den rättighet eller egendom för vilken den royalty som avses i denna ansökan betalas äger verkligt samband, och

c) que el acreedor lo pondrá inmediatamente en conocimiento de la Administración sueca competente en el caso de que las condiciones sobre las que se funda esta petición dejen de cumplirse.

c) att inkomsttagaren kommer att meddela vederbörande svenska myndighet om de förhållanden vilka ligger till grund för denna ansökan inte längre föreligger.

Firma <sup>1</sup>

Underskrift <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Deben firmarse los tres ejemplares.

<sup>1</sup> Alla tre exemplaren skall undertecknas.

**CERTIFICACION DE LA ADMINISTRACION FISCAL SUECA**  
**INTYG AV DEN SVENSKA SKATTEMYNDIGHETEN**

La administración fiscal sueca certifica que el acreedor designado en el apartado I (anverso) es residente de Suecia en el sentido del Convenio Hispano-Sueco.

Svensk skattemyndighet intyggar att den inkomsttagare som anges under I på omstående sida har hemvist i Sverige i den mening som avses i dubbelbeskattningsavtalet mellan Spanien och Sverige.

Sello y firma:

Stämpel och underskrift:

**EXPLICACIONES**

1. Los cánones de fuente española están sometidos en España al Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas o al Impuesto sobre Sociedades, según los casos.

En virtud del artículo 12 del Convenio entre España y Suecia para evitar la doble imposición, firmado el 16 de Junio de 1976, el país de la fuente (en este caso España) limita la imposición de los cánones al 10 por 100 del importe bruto de los mismos.

2. Los residentes de Suecia que hayan percibido cánones de fuente española y no hayan disfrutado de la reducción del Impuesto español en la fuente, podrán pedir la devolución del exceso del Impuesto retenido, utilizando para ello el presente formulario formado por tres ejemplares.

3. La Oficina fiscal sueca que es competente para someter al beneficiario a los impuestos sobre la Renta y sobre el Patrimonio, expedirá la certificación que figura en este formulario, y dicho beneficiario (o su representante) remitirá un ejemplar al Organismo territorial correspondiente de la Administración de la Hacienda Pública donde estuviere domiciliada fiscalmente la persona o entidad que satisface los cánones. Un segundo ejemplar del formulario será para la Administración fiscal sueca, y el tercero para el propio peticionario.

4. El plazo para formular la petición de devolución ante tal Organismo será de un año siguiente a la terminación del año natural en que se haya exigido el impuesto.

**FÖRKLARINGAR**

1. Royalty som uppbärs från spansk källa beskattas i Spanien med skatten på fysiska personers inkomst resp. skatten på bolagsinkomst.

Enligt artikel XII i dubbelbeskattningsavtalet den 16 juni 1976 mellan Spanien och Sverige skall källstaten (i detta fall Spanien) begränsa skatten på royalty till 10 procent av royaltyns bruttobelopp.

2. Person med hemvist i Sverige som mottager royalty från källa i Spanien och som inte erhållit nedsättning av spansk källskatt kan ansöka om återbetalning av för mycket erlagd källskatt. Sådan ansökan görs på detta formulär i tre exemplar.

3. Svensk skattemyndighet som handlägger inkomst- och förmögenhetsbeskattning av inkomsttagaren skall fylla i intyget på formuläret. Inkomsttagaren (eller i förekommande fall dennes ombud) skall sända ett exemplar till lokala skattemyndigheten i Administración de la Hacienda Pública den spanka provins där den person eller sammanslutning som betalar royaltyn har sitt skatterättsliga hemvist. Det andra exemplaret är avsett för den svenska skattemyndigheten och det tredje exemplaret får behållas av sökanden.

4. Ansökan om återbetalning måste göras hos skattemyndigheten (Administración de la Hacienda Pública inom ett år från utgången av det kalenderår under vilket skatten fastställdes.

SOLICITUD DE DEVOLUCION

del impuesto español exigido en la fuente sobre los cánones (art. XII)

ANSÖKAN OM ÅTERBETALNING

av svensk källskatt på royalty (art. XII)

Explicaciones (ver al reverso) Förklaringar (se omstående sida)	I. Acreedor ..... I. Inkomstagare Nombre y apellidos (Razón comercial) ..... Fullständigt namn (firmanamn) Profesión (Clase de actividad) ..... Yrke (verksamhetens art) Domicilio o sede (Lugar) ..... Hemvist eller huvudkontor (ort) Dirección ..... Adress
II. Deudor español II. Svensk glödenär Nombre (razón social) ..... Namn (firmanamn) Domicilio (fiscal) ..... (skatterättsligt) hemvist	
III. El que suscribe pide la devolución del impuesto español sobre la renta para cánones que se especifican a continuación: III. Undertecknad ansöker om återbetalning av svensk inkomstskatt på nedan angivna royalties:	
	1. Fecha del contrato. 1. Avtalets datum. 2. Naturaleza de los cánones. 2. Slag av royalty. 3. Modo de calcularlos. 3. Sätt på vilket royaltyn beräknats. 4. Vencimiento (s). (Indicar la fecha del primer vencimiento respecto al cual se presente esta petición). 4. Datum då royaltyn förföll till betalning. (Ange det första datum som avses med denna ansökan). 5. Importe. (Indicar, si ya se conoce, el importe bruto de los cánones); véanse las explicaciones del nº 3. 5. Royaltyns belopp. (Ange royaltyns bruttobelopp om detta är känt); se punkt 3 i Förklaringar. 6. Impuesto pagado. 6. Erlagd skatt. 7. Límite según el Convenio al 10 %. 7. Enligt dubbelbeskattningsavtalet är högsta skattesatsen 10 procent. 8. Cantidad a reembolsar. 8. Belopp att återbetala.

DECLARACION  
FÖRSÄKRAN

El que suscribe declara la exactitud de las informaciones reseñadas y certifica:

Undertecknad försäkrar att de uppgifter som lämnats är riktiga och intygar:

- a) que el acreedor es residente de Suecia en el sentido del Convenio.
- a) att inkomstagaren har hemvist i Sverige i den mening som avses i dubbelbeskattningsavtalet,
- b) que el acreedor no posee en España establecimiento permanente al cual esté vinculado efectivamente el derecho o el bien generador de los cánones a que se refiere esta petición, y
- b) att inkomstagaren inte har fast driftställe i Spanien med vilket den rättighet eller egendom för vilken den royalty som avses i denna ansökan betalasäger verkligt samband, och
- c) que el acreedor lo pondrá inmediatamente en conocimiento de la Administración sueca competente en el caso de que las condiciones sobre las que se funda esta petición dejen de cumplirse.
- c) att inkomstagaren kommer att meddela vederbörlig svenska myndighet om de förhållanden vilka ligger till grund för denna ansökan inte längre föreligger.

Firma <sup>1</sup>  
Underskrift <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Deben firmarse los tres ejemplares.

<sup>1</sup> Alla tre exemplaren skall undertecknas.

**CERTIFICACION DE LA ADMINISTRACION FISCAL SUECA**  
**INTYG AV DEN SVENSKA SKATTEMYNDIGHETEN**

La administración fiscal sueca certifica que el acreedor designado en el — apartado I (anverso) es residente de Suecia en el sentido del Convenio Hispano-Sueco.

Svensk skattemyndighet intygar att den inkomsttagare som anges under I på omstående sida har hemvist i Sverige i den mening som avses i dubbelbeskattningsavtalet mellan Spanien och Sverige.

Sello y firma:

Stämpel och underskrift:

**EXPLICACIONES**

1. Los cánones de fuente española están sometidos en España al Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas o al Impuesto sobre Sociedades, según los casos.  
En virtud del artículo 12 del Convenio entre España y Suecia para evitar la doble imposición, firmado el 16 de Junio de 1976, el país de la fuente (en este caso España) limita la imposición de los cánones al 10 por 100 del importe bruto de los mismos.
2. Los residentes de Suecia que hayan percibido cánones de fuente española y no hayan disfrutado de la reducción del Impuesto español en la fuente, podrán pedir la devolución del exceso del Impuesto retenido, utilizando para ello el presente formulario formado por tres ejemplares.
3. La Oficina fiscal sueca que es competente para someter al beneficiario a los impuestos sobre la Renta y sobre el Patrimonio, expedirá la certificación que figura en este formulario, y dicho beneficiario (o su representante) remitirá un ejemplar al Organismo territorial correspondiente de la Administración de la Hacienda Pública donde estuviere domiciliada fiscalmente la persona o entidad que satisface los cánones. Un segundo ejemplar del formulario será para la Administración fiscal sueca, y el tercero para el propio peticionario.
4. El plazo para formular la petición de devolución ante tal Organismo será de un año siguiente a la terminación del año natural en que se haya exigido el impuesto.

**FÖRKLARINGAR**

1. Royalty som uppstår från svensk källa beskattas i Spanien med skatten på fysiska personers inkomst resp. skatten på bolagsinkomst.  
Enligt artikel XII i dubbelbeskattningsavtalet den 16 juni 1976 mellan Spanien och Sverige skall källstaten (i detta fall Spanien) begränsa skatten på royalty till 10 procent av royaltyns bruttobelopp.
2. Person med hemvist i Sverige som mottager royalty från källa i Spanien och som inte erhållit nedsättning av svensk källskatt kan ansöka om återbetalning av för mycket erlagd källskatt. Sådan ansökan görs på detta formulär i tre exemplar.
3. Svensk skattemyndighet som handlägger inkomst- och förmögenhetsbeskattning av inkomsttagaren skall fylla i intyget på formuläret. Inkomsttagaren (eller i förekommande fall dennes ombud) skall sända ett exemplar till lokala skattemyndigheten i Administración de la Hacienda Pública den spanska provins där den person eller sammanslutning som betalar royaltyn har sitt skatterättsliga hemvist. Det andra exemplaret är avsett för den svenska skattemyndigheten och det tredje exemplaret får behållas av sökanden.
4. Ansökan om återbetalning måste göras hos skattemyndigheten (Administración de la Hacienda Pública inom ett år från utgången av det kalenderår under vilket skatten fastställdes.

SOLICITUD DE DEVOLUCION

del impuesto español exigido en la fuente sobre los cánones (art. XII)

ANSÖKAN OM ÅTERBETALNING

av svensk källskatt på royalty (art. XII)

<p>Explicaciones (ver al reverso) Förklaringar (se omvända sida)</p> <p>Nombre, cualidad y dirección del representante, en el caso de que la petición se formule por persona distinta al acreedor. Namn, ställning och adress på ombudet om ansökan görs av annan än inkomsttagaren.</p>	<p>I. Acreedor .....</p> <p>I. Inkomsttagare Nombre y apellidos (Razón comercial) ..... Fullständigt namn (firmanamn) Profesión (Clase de actividad) ..... Yrke (verksamhetens art) Domicilio o sede (Lugar) ..... Hemvist eller huvudkontor (ort) Dirección ..... Adress</p>
<p>II. Deudor español II. Svensk glödenär Nombre (razón social) ..... Namn (firmanamn) Domicilio (fiscal) ..... (Skatterättsligt) hemvist</p>	
<p>III. El que suscribe pide la devolución del impuesto español sobre la renta para cánones que se especifican a continuación: III. Undertecknad ansöker om återbetalning av svensk inkomstskatt på nedan angivna royalties:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Fecha del contrato. 1. Avtalets datum.</li><li>2. Naturaleza de los cánones. 2. Slag av royalty.</li><li>3. Modo de calcularlos. 3. Sätt på vilket royaltyn beräknats.</li><li>4. Vencimiento (s). (Indicar la fecha del primer vencimiento respecto al cual se presenta esta petición).</li><li>4. Datum då royaltyn förföll till betalning. (Ange det första datum som avses med denna ansökan).</li><li>5. Importe. (Indicar, si ya se conoce, el importe bruto de los cánones); véanse las explicaciones del nº 3.</li><li>5. Royaltyns belopp. (Ange royaltyns bruttobelopp om detta är känt); se punkt 3 i Förklaringar.</li><li>6. Impuesto pagado.</li><li>6. Erlagd skatt.</li><li>7. Límite según el Convenio al 10 %.</li><li>7. Enligt dubbelbeskattningsavtalet är högsta skattesatsen 10 procent.</li><li>8. Cantidad a reembolsar.</li><li>8. Belopp att återbetala.</li></ol>	

DECLARACION  
FÖRSÄKRAN

El que suscribe declara la exactitud de las informaciones reseñadas y certifica:  
Undertecknad försäkrar att de upp i ysningar som lämnats är riktiga och intygar.

- a) que el acreedor es residente de Suecia en el sentido del Convenio.
- a) att inkomsttagaren har hemvist i Sverige i den mening som avses i dubbelbeskattningsavtalet,
- b) que el acreedor no posee en España establecimiento permanente al cual esté vinculado efectivamente el derecho o el bien generador de los cánones a que se refiere esta petición, y
- b) att inkomsttagaren inte har fast driftställe i Spanien med vilket den rättighet eller egendom för vilken den royalty som avses i denna ansökan betalas äger verkligt samband, och
- c) que el acreedor lo pondrá inmediatamente en conocimiento de la Administración sueca competente en el caso de que las condiciones sobre las que se funda esta petición dejen de cumplirse.
- c) att inkomsttagaren kommer att meddela vederbörande svenska myndighet om de förhållanden vilka ligger till grund för denna ansökan inte längre föreligger.

Firma <sup>1</sup>  
Underskrift <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Deben firmarse los tres ejemplares.  
<sup>1</sup> Alla tre exemplaren skall undertecknas.

**CERTIFICACION DE LA ADMINISTRACION FISCAL SUECA**  
**INTYG AV DEN SVENSKA SKATTEMYNDIGHETEN**

La administración fiscal sueca certifica que el acreedor designado en el apartado I (anverso) es residente de Suecia en el sentido del Convenio Hispánico-Sueco.

Svensk skattemyndighet intygar att den inkomsttagare som anges under I på omstående sida har hemvist i Sverige i den mening som avses i dubbelbeskattningsavtalet mellan Spanien och Sverige.

Sello y firma:

Stämpel och underskrift:

**EXPLICACIONES**

1. Los cánones de fuente española están sometidos en España al Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas o al Impuesto sobre Sociedades, según los casos.  
En virtud del artículo 12 del Convenio entre España y Suecia para evitar la doble imposición, firmado el 16 de Junio de 1976, el país de la fuente (en este caso España) limita la imposición de los cánones al 10 por 100 del importe bruto de los mismos.
2. Los residentes de Suecia que hayan percibido cánones de fuente española y no hayan disfrutado de la reducción del Impuesto español en la fuente, podrán pedir la devolución del exceso del Impuesto retenido, utilizando para ello el presente formulario formado por tres ejemplares.
3. La Oficina fiscal sueca que es competente para someter al beneficiario a los impuestos sobre la Renta y sobre el Patrimonio, expedirá la certificación que figura en este formulario, y dicho beneficiario (o su representante) remitirá un ejemplar al Organismo territorial correspondiente de la Administración de la Hacienda Pública donde estuviere domiciliada fiscalmente la persona o entidad que satisface los cánones. Un segundo ejemplar del formulario será para la Administración fiscal sueca, y el tercero para el propio peticionario.
4. El plazo para formular la petición de devolución ante tal Organismo será de un año siguiente a la terminación del año natural en que se haya exigido el impuesto.

**FÖRKLARINGAR**

1. Royalty som uppbärs från svensk källa beskattas i Spanien med skatten på fysiska personers inkomst resp. skatten på bolagsinkomst.  
Enligt artikel XII i dubbelbeskattningsavtalet den 16 juni 1976 mellan Spanien och Sverige skall källstaten (i detta fall Spanien) begränsa skatten på royalty till 10 procent av royaltyns bruttobelopp.
2. Person med hemvist i Sverige som mottager royalty från källa i Spanien och som inte erhållit nedsättning av svensk källskatt kan ansöka om återbetalning av för mycket erlagd källskatt. Sådan ansökan görs på detta formulär i tre exemplar.
3. Svensk skattemyndighet som handlägger inkomst- och förmögenhetsbeskattning av inkomsttagaren skall fylla i intyget på formuläret. Inkomsttagaren (eller i förekommande fall dennes ombud) skall sända ett exemplar till inkomsta skattemyndigheten i Administración de la Hacienda Pública den spanska provins där den person eller sammanslutning som betalar royaltyn har sitt skatterättsliga hemvist. Det andra exemplaret är avsett för den svenska skattemyndigheten och det tredje exemplaret för behållas av sökanden.
4. Ansökan om återbetalning måste göras hos skattemyndigheten (Administración de la Hacienda Pública inom ett år från utgången av det kalenderår under vilket skatten fastställdes.